

RAUDTEEALASED RAKENDUSED

Rööbastee

Tööde vastuvõtmine

Osa 1: Tööd ballastiga pealisehitisel

Hargnemisteta raudtee rada, pöörmed ja ristmed

Railway applications

Track

Acceptance of works

Part 1: Works on ballasted track

Plain line, switches and crossings

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 13231-1:2013 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles juulis 2013;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2014. aasta augustikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Tiido ja Partnerid Keeleagentuur OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Anto Looken, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 16 „Raudtee“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 16, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 13231-1:2013 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.05.2013.

Date of Availability of the European Standard EN 13231-1:2013 is 01.05.2013.

See standard on Euroopa standardi EN 13231-1:2013 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 13231-1:2013. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 93.100 Raudtee-ehitus

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Railway applications - Track - Acceptance of works - Part 1:
Works on ballasted track - Plain line, switches and crossings**

Applications ferroviaires - Voie - Réception des travaux -
Partie 1: Travaux de voie ballastée - Voie courante et
appareils de voie

Bahnanwendungen - Oberbau - Abnahme von Arbeiten -
Teil 1: Arbeiten im Schotteroberbau - Gleise, Weichen und
Kreuzungen

This European Standard was approved by CEN on 14 March 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÖNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 SIRGETEL RÖÖBASTEDEL, PÖÖRMETEL JA RISTMETEL NING PIKENEMISKOMPENSAATORITEL TOIMUVATE TÖÖDE VASTUVÕTMINE	6
4.1 Üldist.....	6
4.2 Vastuvõtmise tähtajad	6
4.3 Mõõtmised, kontrollid ja dokumendid tööde vastuvõtmisel	6
4.4 Rööbastee suhteline geomeetria.....	7
4.5 Rööbastee absoluutne asend	11
4.6 Sirge rööbastee, pöörmete ja ristmete teised parameetrid ja õigsuse kontroll	12
4.7 Erimõõtmised pöörmel, ristmel ja pikenemiskompensaatoritel	15
4.8 Pöörmete, ristmete ja pikenemiskompensaatorite kvaliteedi erikontrollid.....	16
5 TÖÖ PARAMEETRID	16
5.1 Üldist.....	16
5.2 Toppimistööde parameetrid	16
5.3 Dünaamilise stabiliseerimistöö parameetrid	17
5.4 Ballasti tihenduse parameetrid	18
5.5 Ballasti asenduse/puhastuse parameetrid.....	19
6 VASTUVÕTU KOHUSTUSED.....	19
6.1 Vastuvõtu eelmenetlus	19
6.2 Vastuvõtu eelmenetluse tulemused.....	20
7 GARANTII	20
Lisa A (teatmelisa) Juhised geodeetiliste mõõtmiste nõuete määratlemiseks	21
Lisa B (teatmelisa) Pöörmete ja ristmete mõõtmised ja kontrollid.....	22
Kirjandus	29

EESSÕNA

Dokumendi (EN 13231-1:2013) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 256 „Raudteealased rakendused“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2013. a novembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2013. a novembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See standard asendab standardeid EN 13231-1:2006 ja EN 13231-2:2006.

See Euroopa standard on üks osa standardisarjast EN 13231 „Railway applications – Track – Acceptance of works“, mis koosneb järgmistest osadest:

- Part 1: Works on ballasted track — Plain line, switches and crossings (see dokument);
- Part 3: Acceptance of reprofiling rails in track;
- Part 4: Acceptance of reprofiling rails in switches and crossings;
- Part 5: Procedures for rail reprofiling in plain line, switches, crossings and expansion devices.

MÄRKUS Selles sarjas ei ole osa 2.

Läbivaatamise käigus viidi sisse järgmised tehnilised muudatused:

- standardite EN 13231-1:2006 ja EN 13231-2:2006 ühendamine, võttes arvesse nende sarnasusi;
- teatud olemasolevate parameetrite puudulike piirhävete kõrvalekallete määratlus;
- endises versioonis juba määratletud piirhävete läbivaatamine;
- uute parameetrite ja vastavate piirhävete määratlus.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia, Makedoonia, Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi, Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määratleb tehnilised miinimumnõuded ja piirhälbed ballastiga rööbastee tööde vastuvõtmiseks, mis toimuvad sirgel rööbasteel, pöörmel, ristmel ja rööpa pikenemiskompensaatoritel ning osana rööbasteest, 1435 mm ja laiema rööpalaiusega rööbasteede seoses uue rööbastee ehitamise, ümberehitamise ja hooldusega. Täpsemalt öeldes on standardis nõuded töö parameetrite dokumenteerimisele, rööbastee suhtelise geomeetria ja rööbastee absoluutse asetuse piirhålvetele ja vastuvõtmise menetlusele.

See standard ei käsitle lepingulisi ja juriidilisi aspekte ning ei hõlma töid, mis on seotud rööpapea ümberprofileerimise ja vastavate mõõtmistega, välja arvatud teatud turvalisusega seotud mõõtmised, kuna need tööd on kaetud standardi EN 13231 teiste osadega.

Seostuvad tööd nagu platvormi ümberehitus, pinnasetööd, drenaaži ehitus ja raudtee ülesõidu ehitus jäävad selle standardi käsituslusalast välja.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas tervenisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 13450. Aggregates for railway ballast

EN 13848-1. Railway applications — Track — Track geometry quality — Part 1: Characterisation of track geometry

EN 13848-2. Railway applications — Track — Track geometry quality — Part 2: Measuring systems — Track recording vehicles

EN 13848-3. Railway applications — Track — Track geometry quality — Part 3: Measuring systems — Track construction and maintenance machines

EN 13848-4. Railway applications — Track — Track geometry quality — Part 4: Measuring systems — Manual and lightweight devices

EN 13848-5. Railway applications — Track — Track geometry quality — Part 5: Geometric quality levels — Plain line

EN 14587 (sari). Railway applications — Track — Flash butt welding of rails

EN 14730 (sari). Railway applications — Track — Aluminothermic welding of rails

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

tööd ballastiga rööbasteel (sealhulgas pöörmel ja ristmel) (*works on ballasted track (including switches and crossings)*)

tööd ballastiga rööbasteel hõlmavad:

- uue rööbastee ehitus;
- rööbaste, liiprite, ballasti ja teiste komponentide osaline või täielik ümberehitamine ja hooldus;
- tugikarkassi tööde (nt sillad, tunnelid, mullatööd jne) tõttu olemasoleva rööbastee eemaldamine või ümberpaigutamine;